

তৈরি পোশাকশিল্প কারখানায় কোভিড-১৯ প্রতিরোধ ও প্রশমন

চেকলিস্ট প্রস্তুতকরণ:

তৈরি পোশাকশিল্প কারখানায়/ফ্যাক্টরিতে কোভিড-১৯ মহামারীর প্রতিরোধ এবং প্রশমনের জন্য এই চেকলিস্ট অত্যন্ত প্রয়োজনীয় একটি পদ্ধতি। এটি নিয়োগকর্তা, ব্যবস্থাপক এবং শ্রমিকদের মধ্যে যথাযথ সমন্বয়ের মাধ্যমে সফলতা বয়ে আনবে যা কোভিড-১৯ মহামারী প্রতিরোধে একটি কার্যকরী পদ্ধতি হিসেবে কাজ করবে। এই প্রক্রিয়াতে ম্যানেজমেন্টের উচিত অংশগ্রহণকারী কমিটি (পিসি), সেফটি কমিটি, মেডিকেল স্টাফ এবং ওয়েলফেয়ার অফিসারদের সম্পৃক্ত করা।

চেকলিস্ট ব্যবহার প্রক্রিয়া:

১. সিনিয়র ম্যানেজমেন্ট, মিড-লেভেল ম্যানেজমেন্ট, সুপারভাইজার, মেডিকেল স্টাফ, শ্রমিক প্রতিনিধি এবং সেফটি স্টাফদের সমন্বয়ে একটি দল গঠন করুন। বিশেষত: শ্রমিক প্রতিনিধিদের মধ্য থেকে নারী এবং পুরুষ উভয়ের অংশগ্রহণ নিশ্চিত করুন;
২. চেকলিস্ট কীভাবে বাস্তবায়ন করতে হবে, এ বিষয়ে সংশ্লিষ্ট দলকে প্রশিক্ষণ দিন এবং তাদের কাছে প্রয়োজনীয় ব্যাখ্যা করুন;
৩. চেকলিস্টটি বাস্তবায়নের জন্য কে, কীভাবে এবং কখন পদক্ষেপ নিবেন, সে বিষয়ে পরিকল্পনা গ্রহণ করুন;
ক. যদি কার্যক্রম ইতোমধ্যে সম্পন্ন হয়ে থাকে তবে 'হ্যাঁ' এর ঘরে (√) চিহ্ন দিন, যদি এখনও শুরু না হয়ে থাকে তবে 'না' এর ঘরে (√) চিহ্ন দিন আর যদি কার্যক্রম ইতোমধ্যে শুরু হয়েছে কিন্তু শেষ হয়নি তবে 'চলমান' এর ঘরে (√) চিহ্ন দিন;
খ. কাজটি যে তারিখে শেষ করবেন সেই তারিখ উল্লেখ করুন এবং সমাপ্তির পরে 'বাস্তবায়নের তারিখ' উল্লেখ করুন, 'দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি'-র (পদবী) এবং দলের নাম লিখুন;
গ. কোনও মন্তব্য, পরিস্থিতি বিবরণ অথবা পরামর্শ দিতে 'মন্তব্য' ঘরটি ব্যবহার করুন;
৪. ইতোমধ্যে সম্পাদিত বিষয়গুলি পুনরায় দেখুন এবং আরও কী কী করা দরকার খুঁজে বের করুন। দলের সাথে আলোচনা করুন এবং ইতোমধ্যে যে বিষয়গুলি সম্পন্ন হয়েছে তা বজায় রাখার পরিকল্পনা করুন, চলমান বিষয়গুলি সম্পূর্ণ করুন এবং প্রয়োজনীয় নতুন পদক্ষেপ গ্রহণ করুন;
৫. চেকলিস্ট শেষ হওয়ার সাথে সাথেই উর্দ্ধতন কর্তৃপক্ষের জন্য পরামর্শ প্রস্তুত করতে দলের সাথে আলোচনা করুন;
৬. চেকলিস্ট নিয়ে কাজ অব্যাহত রাখুন এবং ফ্যাক্টরিতে আপনি যে পরিবর্তনগুলি করেছেন তা অনুসরণ করুন;

সরকারের নিরাপত্তা এবং স্বাস্থ্য বিষয়ক কর্তৃপক্ষ, যেমন- কারখানা ও প্রতিষ্ঠান পরিদর্শন অধিদপ্তর, নিয়োগকর্তা এবং শ্রমিক সংগঠন এর কাছ থেকে কোভিড-১৯ বিষয়ক প্রয়োজনীয় ব্যাখ্যা অনুসন্ধান করুন;

ফ্যাক্টরির নিজস্ব অবস্থান বিবেচনা করে দল চাইলে এই চেকলিস্টটি প্রয়োজন অনুসারে সংশোধন করে নতুন কোন বিষয় যুক্ত করতে পারেন যা কোভিড-১৯ এ প্রতিক্রিয়া গ্রহণ প্রক্রিয়াকে আরও উন্নত করতে সহায়তা করবে। কর্মক্ষেত্রে কোভিড-১৯ প্রতিরোধ এবং নিয়ন্ত্রণ পরিকল্পনা বাস্তবায়ন করতে ব্যবস্থাপকগণকে অবশ্যই জাতীয় আইনী বাধ্যবাধকতা এবং নির্দেশাবলী মেনে চলতে হবে।

কভিড-১৯ নিরাপত্তা নিরূপন চেকলিস্ট

চেকপয়েন্ট Checkpoint	অবস্থা			সম্পাদনের সম্ভাব্য তারিখ	সম্পাদনের তারিখ	দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি	মন্তব্য
	হ্যাঁ	না	চলমান				
ক. নীতিমালা ও প্রক্রিয়া A. Policy and Procedure							
সংক্রামক রোগ বিষয়ক প্রস্তুতি এবং তা প্রতিরোধে পরিকল্পনা গ্রহণ Develop an Infectious Disease Preparedness and Response Plan							
ফ্যাক্টরির সেফটি কমিটি, সেফটি অফিসার এবং মেডিকেল স্টাফদের নিয়ে নারী-পুরুষ সমন্বয়ে একটি কোভিড-১৯ বিষয়ক টাস্কফোর্স গঠন করা (যদি ফ্যাক্টরিতে কোন মেডিকেল স্টাফ না থাকে তাহলে তাৎক্ষণিক সহায়তা প্রদান, বিশেষ করে শ্রমিকদের সচেতনতা বাড়ানোর লক্ষ্যে স্বল্প মেয়াদে মেডিকেল অফিসার নিয়োগ দিতে হবে) Form a gender representative COVID-19 task force with members of safety committee, safety officers and the medical staff of the factory (If there is no medical staff, factory can have a temporary contracted medical staff to provide support in to the factory especially to aware workers)							
কোভিড-১৯ সম্পর্কিত ঝুঁকি কমানোর উদ্দেশ্যে দায়িত্বপ্রাপ্ত টিম, মেডিকেল স্টাফ, ওয়েলফেয়ার অফিসার, সেফটি অফিসার এবং সুপারভাইজারদের স্ব স্ব দায়িত্ব সুনির্দিষ্ট করা Identify role of the response team and medical staff, welfare officer, safety officer and supervisors' role to reduce the risk related to COVID-19							

<p>কোভিড ১৯ এর ঝুঁকি কমাতে নমনীয় কর্মপরিবেশ তৈরির লক্ষ্যে নীতিমালা প্রণয়ন করা (যেমন -অসুস্থতাজনিত ছুটি পাওয়ার নিশ্চয়তা, পারিবারিক দায়িত্ব পালনের জন্য ছুটি, একাধিক শিফট করে কাজের পরিকল্পনা)</p> <p>Develop policies to ensure workplace flexibility to reduce risk of COVID-19 (e. g. flexible sick leave policy, leave for workers with family responsibilities, work planning related to multiple shifts)</p>											
<p>স্বাস্থ্য ও পরিবার পরিকল্পনা বিষয়ক মন্ত্রণালয়, বিশ্বস্বাস্থ্য সংস্থা অথবা অন্য কোন নির্ভরযোগ্য উৎস থেকে ভাইরাস সংক্রান্ত তথ্য উপকরণ সংগ্রহ বা তৈরিতে পরামর্শ নেওয়া।</p> <p>Consult with Ministry of Health and Family Welfare, WHO or reliable sources to collect/develop information materials regarding virus</p>											
<p>খ. ঝুঁকি নিরূপন, ব্যবস্থাপনা ও যোগাযোগ</p> <p>B. Risk Assessment, Management and Communication</p>											
<p>(বিদ্যুৎ, পানি, গ্যাস ইত্যাদি) সকল সেকশনের সম্ভাব্য বিপদ/ঝুঁকিসমূহ যাচাই করা</p> <p>Mapping of the hazards of all sections including utility</p>											
<p>ভিন্ন ভিন্ন গোষ্ঠীভুক্ত শ্রমিকরা (নারী শ্রমিক, পুরুষ শ্রমিক, গর্ভবতী নারী, অভিবাসী শ্রমিক ইত্যাদি) যেসব ঝুঁকির সম্মুখীন হচ্ছে তা যাচাই করা।</p> <p>Mapping of disproportionate risks facing different groups of workers (women workers, men workers, pregnant workers, migrant workers, etc.)</p>											

<p>করোনা ভাইরাসের ঝুঁকি প্রতিরোধে গৃহীত পদক্ষেপের উপর এবং সেইসাথে কোভিড-১৯ এ আক্রান্ত হলে কী করতে হবে এ বিষয়ে ম্যানেজমেন্ট, শ্রমিক ও তাদের প্রতিনিধিদের প্রশিক্ষণ দেওয়া</p> <p>Train management, workers and their representatives on the adopted measures to prevent risk of exposure to the virus and on how to act in case of COVID-19 infection</p>											
<p>কোভিড-১৯ বিষয়ক সর্বশেষ তথ্য সম্পর্কে ম্যানেজমেন্ট, শ্রমিক ও তাদের প্রতিনিধিদের নিয়মিতভাবে অবগত করা</p> <p>Update management, workers and their representatives with latest information regarding COVID-19</p>											
<p>যেকোন মানসিক পরিস্থিতি মোকাবেলাসহ কর্মক্ষেত্রের নতুন কর্ম-প্রক্রিয়ার সাথে অভ্যস্ত হওয়া, বন্ধু-বান্ধব ও পরিবার-পরিজনের সাথে সামাজিক দূরত্ব মেনে চলা- এসব বিষয়ে শ্রমিকদেরকে সহযোগিতা ও পরামর্শ দেওয়া</p> <p>Assist workers to manage any emerging psychosocial risks, new forms of work arrangements and social contacts with friends and family</p>											
<p>অংশগ্রহণকারী কমিটি (পিসি) এবং সেফটি কমিটির সাথে নিয়মিত সভা করা (খেয়াল রাখতে হবে যেন একই সময়ে অনেক বেশি লোক একসাথে না থাকে)-, তারা যেন সক্রিয়ভাবে কোভিড-১৯ প্রতিরোধে কাজ করে সে বিষয়ে উৎসাহিত করা</p> <p>Frequent meetings with PC and Safety Committee (not gathering too many people at a time), encouraging them proactively work to prevent COVID-19 and engaging them as deems appropriate</p>											

<p>কোভিড-১৯ প্রতিরোধে গৃহীত কৌশল ও পরিকল্পনার বিষয়ে একটি পর্যবেক্ষন ও মূল্যায়ন প্রক্রিয়া প্রতিষ্ঠা করা (এ্যাডমিন অথবা কমপ্লায়েন্স টিম দ্বারা)</p> <p>Establish a monitoring and evaluation mechanism of the COVID-19 prevention strategies and plans (preferably by compliance/admin team)</p>							
<p>গ. প্রতিরোধ ও নিরসন বিষয়ক পদক্ষেপ</p> <p>C. Prevention and Mitigation Measure</p>							
<p>ম্যানেজমেন্ট এবং শ্রমিকদের মধ্যে সচেতনতা তৈরি এবং তাদের উৎসাহ প্রদান করা</p> <p>Awareness and Motivation of Management and Workers</p>							
<p>সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীদের জন্য সচেতনতামূলক প্রশিক্ষণের ব্যবস্থা করা (সামাজিক দূরত্ব বজায় রেখে), ফ্যাক্টরির পিএ সিস্টেমের মাধ্যমে দুই ঘণ্টা অন্তর সরাসরি অথবা অডিও ক্লিপের মাধ্যমে কোভিড-১৯ এর লক্ষণ এবং এর প্রতিকার বিষয়ে সচেতনতামূলক তথ্য প্রচার করা। সেইসাথে ফ্লোর মিটিংয়েও এ সম্পর্কিত তথ্য প্রচারের ব্যবস্থা করা</p> <p>Arranging awareness training for all employees (limited people at a time), creating awareness on COVID-19 symptoms and preventive actions by PA system or audio clip in every couple of hours and floor meeting</p>							
<p>পুরো ফ্যাক্টরি জুড়ে বিভিন্ন জরুরি নির্দেশনাসহ কোভিড-১৯ এর উপর সচেতনতামূলক পোস্টার লাগানো এবং লিফলেট বিতরণ করা</p> <p>Posting awareness poster with several emergency instructions throughout the factory and distributing leaflet on COVID-19</p>							

ব্যক্তিগত সুরক্ষা আর পরিচ্ছন্নতার বিষয়গুলো বাড়িতেও মেনে চলার ব্যাপারে সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীদের উৎসাহিত করা Motivating all the employees to maintain personal hygiene in their home as well							
যেকোন শারীরিক অসুস্থতার বিষয়ে সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীরা যাতে তাৎক্ষণিকভাবে ব্যক্তিগত উদ্যোগে ম্যানেজমেন্টকে অবগত করেন, - সে বিষয়ে উৎসাহিত করা Encouraging all employees to self-report any state of illness at any time							
স্বাস্থ্যকেন্দ্র প্রস্তুত করা Preparing the Medical Centre							
সকল স্বাস্থ্যকর্মীকে ব্যক্তিগত সুরক্ষা উপকরণ (পিপিই) প্রদান করা Providing appropriate PPE to all the medical staff							
যেকোন ধরনের কোভিড-১৯ উপসর্গ দেখা দিলে সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীরা যাতে ফ্যাক্টরির নিজস্ব ডাক্তারের পরামর্শ নিতে পারেন, - সে বিষয়টি নিশ্চিত করা Allowing all employees to visit in-house doctor(s) for any COVID-19 symptom							
কোভিড ১৯ আক্রান্ত বলে ধারণা করা হয়েছে, তাদের জন্য একটি আলাদা রেজিস্টারের ব্যবস্থা করা Maintain a separate register to document suspected COVID-19 cases or workers who have been sent back to home							
ফ্যাক্টরিতে প্রবেশ থেকে শুরু করে কর্মক্ষেত্রে দৈনন্দিন সুরক্ষা ব্যবস্থা নিশ্চিত করা							

Preparation for Daily Protection Measure in the Factory including Entry of the Factory									
<p>ঘন ঘন হাত ধোয়ার সুবিধার্থে প্রবেশপথসহ ফ্যাক্টরির ভিতরে বিভিন্ন জায়গায় পর্যাপ্ত সংখ্যক হাত ধোয়ার স্থান স্থাপন করা, কমপক্ষে দুই মিটার দূরত্ব নিশ্চিত করে পর্যাপ্ত সংখ্যক পানির কল ও সাবানের ব্যবস্থা রাখা</p> <p>Establishing adequate hand wash stations ensuring at least two meters distance from one tap to another throughout the factory including entry gate with adequate number of water tapes and soap to facilitate frequent hand wash</p>									
<p>হাত ধোয়ার সময় পর্যাপ্ত দূরত্ব বজায় রাখার বিষয়টি নিশ্চিত করা</p> <p>Ensuring adequate distance while hand washing</p>									
<p>শ্রমিকরা কাজে প্রবেশের আগে, বিরতির সময় এবং ছুটির পর অবশ্যই মেশিন এবং সহায়ক যন্ত্রপাতি (যেমন - ট্রলি) জীবাণুনাশক স্প্রে দিয়ে জীবাণুমুক্ত করা, এছাড়া সিঁড়ির হাতল, লিফটের বাটন, লিফটের ভেতরের অংশ, বহিঃগমন দরজার হাতল, অগ্নি প্রতিরোধক দরজার (ফায়ার ডোর) হাতল, ফটোকপি মেশিন, ফাস্টএইড বক্স, ডাইনিং টেবিল, স্টোর রুম নিয়মিত ভালোভাবে জীবাণুমুক্ত করা। অবশ্যই ময়লা এবং কফ/থুথু/পিক ফেলার বাক্সগুলো নিয়মিতভাবে পরিষ্কার করার ব্যবস্থা করা</p> <p>Spraying disinfectant throughout factory including common production tools and equipment (such as trolley) before workers' arrival, during break period and after workers' departure from the factory; routine cleaning to be continued with more attention to disinfect stairs' handrail, lift button, inside of lift, exit doors' handle, fire doors' handle, photocopy</p>									

machines, first aid boxes, dining tables, pantry, and routine disposal of spittoons' waste							
ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের সময় সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীদের শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করা Checking of body temperature of all employees (both workers and management) during entry							
কারো শরীরের তাপমাত্রা যদি বেশি পাওয়া যায়, তবে তাকে অবশ্যই ফ্যাক্টরির অভ্যন্তরের স্বাস্থ্যকেন্দ্রে অথবা দ্রুত বাড়িতে পাঠিয়ে দেওয়া (অনুচ্ছেদ- ঘ দেখুন) এবং তার নাম কোভিড-১৯ সংক্রান্ত রেজিস্টার খাতায় লিপিবদ্ধ করা Check in the medical centre or send workers home if the body temperature is high (see section D) and record in the COVID-19 register							
যদি সম্ভব হয়, ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের সময় সকল শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারীদের পরনের পুরো কাপড়ে জীবাণুনাশক স্প্রে করা Spraying disinfectant on entire clothing (if possible)							
ফ্যাক্টরির প্রবেশ পথে এবং যেসকল সেকশনে হাত ধোয়ার জায়গার ব্যবস্থা করা সম্ভব নয়, সেসকল সেকশনে হ্যান্ড সেনিটাইজারের ব্যবস্থা করা Arrange hand sanitizer in the gate and different sections where it is not possible to set hand wash station							
বায়োমেট্রিক পদ্ধতি, প্রক্সিমিটি কার্ড-, রেজিস্টারের মাধ্যমে শ্রমিকদের তথ্য সংরক্ষণ রাখার হাজিরা নেওয়ার সময় পর্যাপ্ত স্বাস্থ্য নিরাপত্তা ব্যবস্থা রাখতে হবে Take adequate safety measures while maintaining workers' attendance via biometric system, proximity card or register							

<p>প্রত্যেক শ্রমিক এবং কর্মকর্তা-কর্মচারী এবং পরিদর্শক ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের সময় যাতে মুখে মাস্ক পরিহিত অবস্থায় থাকে সেটি নিশ্চিত করা (যদি কারো মাস্ক না থাকে বা পড়ে আসতে ভুলে যায়, ফ্যাক্টরির মূল প্রবেশপথে তাকে মাস্ক সরবরাহ করা)</p> <p>Making sure that every employee and visitor entering into the premises puts on mask (provide mask at the main entry if someone doesn't have or forgets to bring)</p>									
<p>যদি কোন শ্রমিক, কর্মকর্তা-কর্মচারী তার ব্যবহৃত মাস্ক পরিবর্তন করে নতুন মাস্ক নিতে চান, তাহলে তার ব্যবহৃত মাস্কটি আলাদা ময়লার ঝুঁড়িতে ফেলতে হবে</p> <p>Collecting the used mask in separate waste bin if anyone wishes to change to get a new one</p>									
<p>শ্রমিকদের জন্য ব্যক্তিগত নিরাপত্তা সামগ্রী (পি পি ই)</p> <p>Personal Protective Equipment (PPE) for Workers</p>									
<p>যেসব শ্রমিক, কর্মকর্তা-কর্মচারী মাস্ক পরিবর্তন করতে চান, বা যাকে মেইন গেটে মাস্ক দেওয়া হয়নি, অথবা মাস্ক আনতে ভুলে গেছেন, তাদেরকে মাস্ক সরবরাহ করা</p> <p>Providing mask to the employee who wants to change/has not been given at the main entry though he/she forgot to bring)</p>									
<p>যদি কেউ তার ব্যবহারকৃত মাস্ক এবং গ্লাভস্ পরিবর্তন করে নতুন মাস্ক বা গ্লাভস্ নিতে চান তাহলে তার ব্যবহৃত মাস্ক বা গ্লাভস্ আলাদা ঢাকনায়ুক্ত ময়লা ফেলার ঝুঁড়িতে ফেলা Collecting the used mask and gloves in separate waste bin if anyone wishes to change to get a new one</p>									

সকল শ্রমিক, কর্মকর্তা-কর্মচারী যাতে মাস্ক ব্যবহার করেন সেটি নিশ্চিত করার উদ্দেশ্যে ওয়েলফেয়ার টিম এবং প্রত্যেক ফ্লোরের প্রোডাকশন টিমের সদস্যবৃন্দ নিয়মিতভাবে পর্যবেক্ষণ করবেন Monitoring by the welfare team and production team of respective floor and supporting by medical team to check that all employees are using mask							
সকল মেডিকেল অফিসারকে যথাযথ ব্যক্তিগত সুরক্ষা সামগ্রী (পিপিই) সরবরাহ করা Providing appropriate PPE to all the medical staff							
যেসকল কর্মচারী নিরাপত্তার কাজে নিয়োজিত আছেন (যেমন - সিকিউরিটি টিম), যারা শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করেন (যেমন- মেডিকেল টিম), যারা হাত ধোয়ার বিষয়টি নিশ্চিত করেন (যেমন- ম্যানেজমেন্ট টিম), যারা শ্রমিকদের সারিবদ্ধভাবে থাকার বিষয়টি নিয়ন্ত্রণ করেন (যেমন- সিকিউরিটি টিম), যারা টয়লেট ও ফ্লোর পরিষ্কার করেন (যেমন-ক্লিনার ও সুইপার), তাদের যেন যথাযথ ব্যক্তিগত সুরক্ষা সামগ্রী (পিপিই) থাকে, সেটি নিশ্চিত করা Making sure the employees who are assigned with enabling access (i.e. security team), checking body temperature (i.e. medical team), ensuring hand wash (i.e. management team), managing que (i.e. security team), cleaning toilets and floor (i.e. cleaner and sweeper) has the appropriate PPE							
লাইন ম্যানেজমেন্টে (সুইং/ফিনিশিং/কাটিং) Line Management (Sewing/Finishing/Cutting)							
কর্মক্ষেত্রে নির্দিষ্ট পরিমাণ সামাজিক দূরত্ব নিশ্চিত করা যেমন - সুইং সেকশন ও ফিনিশিং সেকশন* Ensuring adequate distancing of workstations i.e. in sewing floors and finishing floors*							

লাইন ম্যানেজার ও সুপারভাইজারগণ কর্তৃক শ্রমিকদেরকে সামাজিক দূরত্ব বজায় রাখার দিক নির্দেশনা প্রদান করা Line managers/supervisors are guiding workers to maintain distance							
টয়লেট Toilets							
সবসময় টয়লেটে হাত ধোয়ার প্রয়োজনীয় সামগ্রী নিশ্চিত করা এবং বারবার হাত ধোয়ার বিষয়ে উৎসাহ প্রদান করা Ensuring hand wash items in all the toilets always and encouraging to wash hands very frequently							
নিয়মিত জীবাণুনাশক দিয়ে টয়লেট পরিষ্কার করার ব্যবস্থা করা (সম্ভব হলে প্রতি ঘন্টায় একবার) Cleaning of toilets with disinfect regularly (if possible once in each our)							
টয়লেটে সরবারহকৃত স্যান্ডেল নিয়মিত পরিষ্কার করা Cleaning of sandals provided in the toilets regularly							
সবার যাতে একই তোয়ালে ব্যবহার করতে না হয় সে কারণে হাত মোছার জন্য টিস্যুপেপার অথবা হাত শুকানোর জন্য ড্রায়ার মেশিনের ব্যবস্থা করা Keeping provision such as hand tissue or dryer in toilets to avoid using common towels							
পানীয় জল/ খাবার পানি Drinking Water							
পানি পানের স্থান ও পানির কলগুলো নিয়মিত পরিষ্কার ও জীবাণুমুক্ত করা							

Drinking water stations and taps are disinfected and cleaned regularly							
শ্রমিকদের পানি পান করার জন্য পরিষ্কার ও খালি বোতল আনার অনুমতি ও প্রয়োজনীয় নির্দেশনা প্রদান করার বিষয়টি নিশ্চিত করা Make sure workers are allowed and requested to bring clean and empty bottle for drinking safe water							
পানি নেয়ার সময় পানির বোতল সরাসরি কলের সংস্পর্শে যাতে না আসে এবিষয়ে শ্রমিকদেরকে সচেতন করা Aware workers so that they avoid direct contact of their water bottle with the water tap or dispenser							
ক্যান্টিন ও ডাইনিং Canteen and Dining							
সামাজিক দূরত্ব নিশ্চিত করার লক্ষ্যে আসন ব্যবস্থার পুনর্বিन্যাস করা Rearrangement of sitting to ensure social distance							
ক্যান্টিন ও ডাইনিং-এ প্রয়োজনীয় সতর্কতামূলক ব্যবস্থা গ্রহণ করা (সামাজিক দূরত্ব বজায় রাখার জন্য বসার স্থান চিহ্নিতকরণসহ দুপুরের খাবারের ভিন্ন ভিন্ন সময়সূচীর তালিকা প্রদান) Take necessary precautions in canteen and dining (including marking for social distance and scheduling of lunch time)							
খাবার পানির কল ও হাত ধোয়ার জায়গায় সামাজিক দূরত্ব নিশ্চিত করা Ensure social distance in the drinking water fountain and wash stations							

<p>অতিরিক্ত ভীড় এড়াতে ভিন্ন ভিন্ন দলের ভিন্ন ভিন্ন বিরতির সময় নির্দিষ্ট করে দেওয়া</p> <p>Multiple scattered breaks to reduce people flocking for breaks</p>							
<p>দর্শনার্থী ব্যবস্থাপনা</p> <p>Visitor Management</p>							
<p>কোভিড-১৯ সময়কালে পরিদর্শন নীতিমালা /প্রয়োজনীয় বিধিনিষেধ/দিক-নির্দেশিকা থাকা</p> <p>Visiting policy/restriction/guideline during COVID-19 outbreak</p>							
<p>ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের সময় দর্শনার্থীদের শরীরের তাপমাত্রা পরীক্ষা করা</p> <p>Checking of body temperature of all visitors during entry</p>							
<p>শরীরের তাপমাত্রা স্বাভাবিক এর চেয়ে বেশি পাওয়া গেলে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের ক্ষেত্রে নিষেধাজ্ঞা আরোপ করা</p> <p>Denying access of the visitors if the body temperature found beyond normal range</p>							
<p>সাময়িক শ্রমিক/ নির্মাণ শ্রমিক এবং দৈনিক চুক্তিভিত্তিক অন্যান্য শ্রমিকদের ফ্যাক্টরিতে প্রবেশের ক্ষেত্রে প্রয়োজনীয় বিধিনিষেধ আরোপ ও সুরক্ষামূলক ব্যবস্থা নেওয়া</p> <p>Restriction/safety measures for casual/construction workers and other daily workers in the premise</p>							
<p>পণ্যদ্রব্য ও উপকরণসমূহের পরিবহন</p> <p>Transportation of Goods and Materials</p>							

<p>ড্রাইভার এবং মাল ওঠানামার (লোডার) কাজে যারা নিয়োজিত আছেন তাদের মধ্যে কোভিড-১৯ বিষয়ে সচেতনতা বৃদ্ধি করা</p> <p>Raise awareness among drivers and porters on COVID - 19</p>							
<p>ড্রাইভার এবং মাল ওঠানামার কাজে নিয়োজিতদের (লোডার) জন্য যথাযথ ব্যক্তিগত সুরক্ষা সামগ্রী (পিপিই) নিশ্চিত করা</p> <p>Making sure drivers and porters have adequate PPE</p>							
<p>দাপ্তরিক কাজে যাতায়াতের সময় বিশেষ করে পণ্য পরিবহনের সময় ড্রাইভার এবং মাল ওঠানামার কাজে নিয়োজিতরা (লোডার) যাতে সামাজিক দূরত্ব বজায় রাখে সেটি নিশ্চিত করা</p> <p>Making sure drivers and porters are maintaining social distance while traveling for official reason especially during transportation of goods</p>							
<p>লোডিং এরিয়ায় আসার পূর্বে পণ্যবহনকারী কন্টেইনার জীবাণুমুক্ত করা</p> <p>Disinfection of goods containers prior to arrival to the loading area</p>							
<p>শ্রমিক/কর্মচারীদের জন্য যানবাহনের ব্যবস্থা</p> <p>Transportation of Workers/Staff</p>							
<p>যাত্রীদের সংখ্যা যানবাহনের ধারণ ক্ষমতার ৫০% এর বেশি হতে পারবে না এবং যাত্রীদের আড়াআড়িভাবে/নির্ধারিত দূরত্বে বসার ব্যবস্থা করা।</p> <p>Number of passengers in the vehicle should not exceeding 50% of its capacity and using a zigzag sitting arrangement</p>							

<p>প্রতিদিন যাত্রা শুরু করার আগে ও পরে সকল যানবাহন জীবাণুমুক্ত করতে হবে বিশেষ করে দরজা ও জানালার হাতল এবং যানবাহনের ভিতরের ও বাইরের সেইসব জায়গা যেখানে সবাই স্পর্শ করে। যানবাহনে যাত্রী থাকাকালীন জীবাণুমুক্তকরণ প্রক্রিয়া বন্ধ রাখা।</p> <p>Vehicles are sterilized every day, in particular doors, windows' handles, and all points of contact from inside and outside prior to each trip and after. Do not disinfect when passenger are on the vehicle</p>							
<p>ড্রাইভার এবং হেলপারের ক্ষেত্রেও যথাযথ ব্যক্তিগত সুরক্ষা সামগ্রী (পিপিই) নিশ্চিত করা।</p> <p>Making sure drivers and helpers have adequate PPE</p>							
<p>প্রতিটি যানবাহনে একটি হাত ধোয়ার সামগ্রী বা হ্যান্ড স্যানিটাইজার দেওয়া।</p> <p>Each vehicle provided with a hand-cleaning unit/sanitizer</p>							
<p>কোন ড্রাইভার বা হেলপারের মধ্যে কোভিড-১৯ এর কোন উপসর্গ পাওয়া গেলে তাৎক্ষণিকভাবে তার স্বাস্থ্য পরীক্ষা করা</p> <p>Instant health check-up for drivers and helpers if found with any COVID-19 symptom</p>							
<p>যদি সম্ভব হয় ড্রাইভার ও হেলপারকে কিছু দিনের জন্য আলাদা থাকার ব্যবস্থা করা</p> <p>If possible arrange accommodation for drivers and helpers for a time being</p>							
<p>চাইল্ড কেয়ার</p> <p>Day Care</p>							

<p>শ্রমিকদের বাড়িতে তাদের শিশু সন্তান দেখাশোনা করার কেউ থাকলে ফ্যাক্টরিতে (চাইল্ড কেয়ার) আনার পরিবর্তে বাড়িতে রাখার ব্যাপারে উৎসাহিত করা।</p> <p>Encouraging workers to keep their children at home instead of bringing them to factory (child care) for a time being if they have someone to take care of</p>									
<p>শ্রমিকরা যদি তাদের শিশু সন্তানদের শিশু দিবাযত্ন কেন্দ্রে (চাইল্ড কেয়ার) আনতে একান্তভাবেই বাধ্য হন, তাহলে তাদের জন্য পর্যাপ্ত সুরক্ষা ব্যবস্থাপনা নিশ্চিত করা (যেমন - শিশু পরিচর্যাকারীদের ব্যক্তিগত সুরক্ষা সামগ্রী (পিপিই) প্রদান, নিয়মিতভাবে শিশু এবং পরিচর্যাকারীদের স্বাস্থ্য পরীক্ষা করা এবং শিশু দিবাযত্ন কেন্দ্রে (চাইল্ড কেয়ার সেন্টার) যাতায়াতের ক্ষেত্রে বিধি-নিষেধ আরোপ করা, ইত্যাদি)</p> <p>Ensure adequate safety measures (i.e. providing PPE to the caregivers, conducting regular health check-up for caregivers as well as for babies, imposing restriction on visiting child care) if still workers need to keep their children at child care</p>									
<p>ঝুঁকিগ্রস্ত দল</p> <p>Vulnerable Groups</p>									
<p>গর্ভবতী এবং স্তন্যদানকারী মায়াদের আপাততঃ কিছু সময়ের জন্য ফ্যাক্টরি থেকে দূরে রাখার বিষয়টি নিশ্চিত করা। প্রয়োজন হলে তাদের ছুটি বাড়িয়ে দেওয়া</p> <p>Ensure pregnant and lactating mothers are kept aloof from factory for a time being (if require, by giving them extended leave)</p>									

<p>ফ্যাক্টরিতে কর্মরত বয়স্ক শ্রমিক এবং যাদের শ্বাসকষ্ট রয়েছে তাদের আগে থেকেই শনাক্ত করা যাতে তাদের কোভিড-১৯ এর ঝুঁকি কমানোর লক্ষ্যে বিশেষ মনোযোগ দেওয়া যায় (যদি সম্ভব হয় তাদের ছুটি দেওয়া)</p> <p>Track aged workers and workers with respiratory problems to provide special attention to reduce risk regarding COVID-19 (if possible, by giving them leave)</p>							
<p>অন্যান্য</p> <p>Others</p>							
<p>ফ্যাক্টরিতে রেখে নিজেদের ব্যবহারের জন্য শ্রমিকদের একজোড়া স্যান্ডেল নিয়ে আসার বিষয়ে অনুমতি প্রদান এবং অনুরোধ করা</p> <p>Make sure workers are allowed and requested to bring one pair of sandals/footwear to keep and own use in factory</p>							
<p>আপাতত: কিছুদিনের জন্য শ্রমিকদের কারখানার অভ্যন্তরে কফ/থুতু ফেলার জন্য বিন ব্যবহার বন্ধ করা এবং এজন্য টয়লেট ব্যবহারে উৎসাহিত করা</p> <p>Avoid using spittoons inside the factory for a time being and motivate workers to use toilet for spitting</p>							
<p>পান অথবা চিবিয়ে খেতে হয় - যা থেকে ঘন ঘন কফ/থুতু ফেলার দরকার হতে পারে এরকম দ্রব্য ফ্যাক্টরিতে যাতে কেউ না আনে সেবিষয়ে শ্রমিক-কর্মচারীদেরকে সচেতন করা</p> <p>Aware workers not to bring betel leaves or any munching stuff inside factory which requires frequent spitting</p>							
<p>শ্রমিকদের যথাসম্ভব নগদ লেনদেন না করার বিষয়ে এবং প্রতিবার টাকা-পয়সা স্পর্শ করার পর হাত ধুয়ে ফেলার জন্য উৎসাহিত করা</p>							

Encourage workers to avoid cash transactions as much as possible and wash hands every time they are in contact with hard cashes							
<p>ফ্যান্টারির ভিতরে যদি খাবারের ব্যবস্থা না থাকে তাহলে যারা শ্রমিকদের জন্য খাদ্য সরবরাহ করেন তারা যেন স্বাস্থ্যসম্মত খাদ্য সরবরাহ করেন এবং কোভিড-১৯ সংক্রান্ত পরিচ্ছন্নতা, প্রয়োজনীয় স্বাস্থ্যবিধি ও সতর্কতা মেনে চলেন সেটি নিশ্চিত করা</p> <p>Ensuring hygienic food supply for the workers by requesting food vendors to sell food inside the factory by maintaining cleanliness and precautionary measure regarding COVID-19 (if possible) if there is no in-house food arrangement</p>							
<p>ঘ. করোনায় আক্রান্ত এবং করোনা হয়েছে এমন সন্দেহের মধ্যে আছেন তাদের জন্য প্রয়োজনীয় ব্যবস্থাপনা</p> <p>D. Arrangements for Suspected and Confirmed COVID – 19 Cases</p>							
<p>কোভিড-১৯ সংক্রান্ত জরুরি যেকোন পরিস্থিতি বিশেষ করে কেউ যদি করোনায় আক্রান্ত অথবা করোনা হয়েছে এমন সন্দেহের মধ্যে আছেন তাদের বিষয়গুলি কীভাবে মোকাবেলা করা হবে এবিষয়ে একটি পরিচালন পদ্ধতি তৈরি করা (প্রটোকল/Standard Operating Procedure (SOP))</p> <p>Developing a SOP/protocol on how to deal any emergency related to COVID-19 especially suspected/infected worker</p>							
<p>করোনায় আক্রান্ত অথবা করোনা হয়েছে এমন সন্দেহের মধ্যে আছেন তাদের বিষয়গুলি ব্যবস্থাপনার জন্য পর্যাপ্ত পরিমাণ উপকরণ (আইসোলেশন কক্ষ**, হাসপাতালে নেওয়ার জন্য জরুরি পরিবহন ব্যবস্থা) থাকতে হবে</p>							

<p>Arranging adequate logistics (an isolation room**, bed, vehicle for transportation to hospital) for dealing with any suspected/infected case</p>							
<p>যদি শরীরের তাপমাত্রা স্বাভাবিকের চেয়ে বেশি থাকে অথবা করোনার কোন উপসর্গ দেখা দেয় তাহলে তাকে অতিসত্ত্বর ছুটি দিয়ে বাইরে থাকার ব্যবস্থা করে দেওয়া</p> <p>Sending away immediately with leave if the body temperature is found higher/ any COVID-19 symptom observed</p>							
<p>ফ্যাক্টরিতে কোভিড-১৯ সংক্রান্ত জাতীয় হেল্প লাইনের নম্বরগুলি টাঙ্গিয়ে দেওয়া এবং জাতীয় হেল্প লাইন থেকে কীভাবে সহায়তা চাইতে হয় এ বিষয়ে শ্রমিকদেরকে অবগত করা</p> <p>Posting of national helpline in the factory and make workers know about the helpline to seek support.</p>							
<p>শ্রমিকদের কারো পরিবারে কোভিড-১৯ এ আক্রান্ত হলে অথবা আক্রান্ত হয়েছে বলে সন্দেহ করা হলে এ বিষয়ে কর্তৃপক্ষকে জানানোর জন্য উৎসাহিত করা</p> <p>Motivate workers to share if they have suspected/infected COVID-19 patient in their home</p>							
<p>যদি কোন এলাকা লকডাউন অবস্থায় থাকে অথবা কোন শ্রমিককে আইসোলেশনে রাখা হয় তখন সংশ্লিষ্ট শ্রমিককে যথাযথ যত্ন নেওয়ার ব্যাপারে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা (Support system) রাখা</p> <p>Support system to make sure workers are taken care of if the area are shutdown or worker in isolation</p>							

বি.দ্র: কাজের জায়গার দূরত্ব বজায় রাখার জন্য ওয়ার্কস্টেশনের পুনর্বিন্যাস করা, একই ধরনের কাজ থেকে শ্রমিক সংখ্যা কমিয়ে নেওয়া (উদাহরণস্বরূপ- যেখানে ছয়টি সিংগেল নিডেল অপারেশন আছে সেখানে তিনটি সরিয়ে বাকিগুলো নতুন করে সাজানো)।

*:আইসোলেশন কক্ষ অবশ্যই চিকিৎসা কেন্দ্র, প্রোডাকশনের জায়গা বা যেসব জায়গায় মানুষের আনাগোনা বেশি সেসব জায়গা থেকে দূরে স্থাপন করতে হবে এবং অবশ্যই জরুরি অবস্থায় এ্যাম্বুলেন্স'এর মাধ্যমে করোনায় আক্রান্ত ব্যক্তিকে হাসপাতালে স্থানান্তরের ব্যবস্থা থাকতে হবে।